



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят седьмая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
20 March 2003
Russian
Original: English

Пятый комитет

Краткий отчет о 30-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, 6 декабря 2002 года, в 09 ч. 30 м.

Председатель: г-н Шарма (Непал)

*Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам:* г-н Мселле

Содержание

Пункт 134 повестки дня: Финансирование Миссии Организации
Объединенных Наций в Сьерра-Леоне

Пункт 112 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период
2002–2003 годов (*продолжение*)

Смета расходов на деятельность в связи с вопросами, находящимися на
рассмотрении Совета Безопасности (*продолжение*)

Первый доклад об исполнении бюджета по программам на двухгодичный
период 2002–2003 годов (*продолжение*)

Учебный и научно-исследовательский институт Организации
Объединенных Наций (*продолжение*)

Организация работы

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за
подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после
даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната
DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета
документе, содержащем только исправления.

Заседание открывается в 09 ч. 35 м.

Пункт 134 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне (A/57/619 и A/57/633)

1. **Г-жа Поллард** (Директор Отдела финансирования операций по поддержанию мира), представляя записку Генерального секретаря о процедуре финансирования Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне в период с 1 июля 2002 года по 30 июня 2003 года (A/57/619), говорит, что в своей резолюции 56/251 В Генеральная Ассамблея постановила ассигновать 669 476 400 долл. США брутто (662 779 200 долл. США нетто) на содержание Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне (МООНСЛ) в период с 1 июля 2002 года по 30 июня 2003 года и дополнительно сумму в 30 361 900 долл. США брутто (26 380 600 долл. США нетто), частично подлежащую зачислению на вспомогательный счет для операций по поддержанию мира, а частично предназначенную для финансирования Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи. В связи с этой резолюцией утвержденные начисленные взносы для МООНСЛ на данный период составили 502 107 300 долл. США брутто (497 084 400 долл. США нетто), в результате чего образовался нераспределенный остаток на сумму 167 369 100 долл. США брутто (165 694 800 долл. США нетто). Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) рекомендовал Генеральной Ассамблее рассмотреть вопрос о распределении этого остатка в связи с возможными изменениями в военном и гражданском компонентах Миссии.

2. Совет Безопасности в своей резолюции 1436 (2002) продлил мандат МООНСЛ на шесть месяцев. С учетом этой резолюции и состояния текущих расходов МООНСЛ потребности на период с 1 июля 2002 года по 30 июня 2003 года оцениваются в 602 912 100 долл. США брутто (596 618 400 долл. США нетто).

3. **Г-н Мселле** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя доклад Консультативного комитета о процедуре финансирования Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне в период с 1 июля 2002 года по 30 июня 2003 года (A/57/633), говорит, что ККАБВ рекомендовал до-

полнительно начислить сумму в размере 90 млн. долл. США. ККАБВ первоначально рекомендовал отложить начисление взносов на сумму 167 369 100 долл. США до представления повторной просьбы в связи с тем, что, как ему стало известно, предполагалось изменить численность Миссии. Как выяснилось, Генеральный секретарь указал, что объем неначисленных взносов составляет 66 564 300 долл. США. Это было принято во внимание в просьбе о начислении 100 804 800 долл. США. Однако с учетом соображений, изложенных в пункте 4 доклада ККАБВ, нынешнего объема непогашенных обязательств в размере 461,6 млн. долл. США и «предварительных обязательств» в размере 9,5 млн. долл. США (сумм, удерживаемых в ожидании последующих расходов), Комитет рекомендовал начислить в виде взносов 90 млн. долл. США, что меньше испрашиваемой суммы в размере 100 804 800 долл. США. Маловероятно, что это создаст какие-либо проблемы для МООНСЛ, так как из прошлого опыта известно, что зачастую остаются средства в виде непогашенных обязательств. В любом случае, Генеральный секретарь имеет возможность вновь обратиться к Генеральной Ассамблее через ККАБВ при обсуждении потребностей Миссии в феврале/марте 2003 года.

4. **Г-жа Удо** (Нигерия) говорит, что ее делегация разделяет точку зрения ККАБВ, изложенную в пункте 4 его доклада, относительно того, что предложения о процедуре финансирования должны сопровождаться необходимой подтверждающей документацией. Какие-либо объяснения в отношении непредставления такой документации не поступили, что, тем не менее, не преуменьшило успех МООНСЛ. Эта миссия заслуживает дальнейшей поддержки, и утверждение просьбы о начислении взносов в размере 100 804 800 долл. США является формой выражения такой поддержки. Те ожидания, которые Организация Объединенных Наций в целом и Совет Безопасности в частности связывают с МООНСЛ, не должны оставаться тщетными из-за недостаточного объема финансирования, особенно в тот момент, когда основное внимание уделяется взаимосвязи мира и развития и необходимости преодоления конфликтов в беспокойных районах мира.

5. Ее делегация хотела бы оценить последствия выполнения рекомендации ККАБВ и решения о начислении 90 млн. долл. США вместо первоначально испрошенных 100,8 млн. долл. США. Нынешнее

сокращение численности Миссии должно осуществляться на основе исходных показателей, которые еще предстоит определить, в связи с чем было бы целесообразно утвердить испрашиваемые ассигнования, с тем чтобы не допустить ухудшения положения в области безопасности в результате такого сокращения. Миссия, конечно же, должна будет вернуть все неизрасходованные средства Организации.

6. Ее делегация также приветствует продление на шесть месяцев мандата МООНСЛ Советом Безопасности в его резолюции 1436 (2002) в качестве позитивного шага, хотя она считает, что МООНСЛ необходимо больше времени, так как ее поспешный вывод может нанести ущерб результатам деятельности Миссии.

7. **Г-жа Лок** (Южная Африка) говорит, что ее делегация придает большое значение операциям по поддержанию мира, особенно в Африке. Она разделяет озабоченность ККАБВ по поводу нехватки информации о финансовых показателях и расходах МООНСЛ, которая требуется для обоснования испрашиваемых ассигнований. Однако она подчеркивает, что это не должно препятствовать принятию Комитетом решения по этому важному вопросу. В ходе неофициальных консультаций следует обсудить последствия утверждения взносов в размере 90 млн. долл. США вместо испрашиваемых 100,8 млн. долл. США, с тем чтобы Комитет не принял такое решение, которое могло бы помешать исполнению Миссией своего мандата.

8. **Г-жа Поллард** (Директор Отдела финансирования операций по поддержанию мира) говорит, что в том случае, если Генеральная Ассамблея утвердит ассигнования в размере 90 млн. долл. США, то Секретариат сделает все возможное, чтобы обойтись этой суммой. В настоящее время расходы в связи с развернутым военным персоналом полностью покрыты. Если сокращение Миссии будет происходить более быстрыми темпами, чем это первоначально планировалось, то Миссия сможет функционировать в пределах имеющихся у нее ассигнований. Пока что невозможно предсказать, как сложатся обстоятельства в будущем, поэтому Секретариат вновь обратится к ККАБВ в феврале 2003 года, когда Комитет начнет рассматривать вопрос об операциях по поддержанию мира.

Пункт 112 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов (продолжение)

Смета расходов на деятельность в связи с вопросами, находящимися на рассмотрении Совета Безопасности (продолжение) (A/57/7/Add.17; A/C.5/57/23)

Первый доклад об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов (продолжение) (A/57/7/Add.16 и A/57/616)

9. **Г-н Сунь Сюдун** (Китай) говорит, что у его делегации есть ряд вопросов по первому докладу об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов (A/57/616). Первый касается размера корректировки ассигнований, предложенной Генеральным секретарем: в результате увеличения на 215 140 000 долл. США совокупные расходы составят 2 914 407 800 долл. США. И хотя некоторые причины такого увеличения, например колебания обменных курсов и инфляцию, трудно предсказать, следует предпринять усилия, с тем чтобы соблюсти предельные показатели после принятия бюджета по программам — иными словами, добиться более значительных результатов с меньшими затратами. Второй вопрос связан с уменьшением поступлений от услуг для общественности. Отмечая, что, как ожидается, в 2003 году положение по сравнению с 2002 годом улучшится, он выражает надежду на то, что Секретариат изучит причины снижения поступлений из этого источника и попытается обеспечить их повышение. Третий вопрос касается суммы чистого вознаграждения, указанной в рекомендации Комиссии по международной гражданской службе, хотя он согласен с ККАБВ, который считает, что окончательные размеры увеличения будут известны только после принятия Генеральной Ассамблеей решения по этой рекомендации. Четвертый вопрос заключается в том, что Организации Объединенных Наций, как всем международным организациям, следует изыскивать пути максимального использования своих ресурсов.

10. **Г-жа Силот Браво** (Куба) говорит, что вопрос о пересмотренных ассигнованиях, указанных в первом докладе об исполнении бюджета по программам на 2002–2003 годы, имеет особенно важное значение в свете сокращений, вытекающих из резолюции 56/253 Генеральной Ассамблеи. Принятие

этой резолюции не только вынудило Организацию свернуть некоторые виды деятельности, но и сделало более непредсказуемым финансирование других мероприятий, которые в значительной степени зависят от бюджетных средств.

11. Последствия некоторых ограничений, предусмотренных Генеральной Ассамблеей в резолюции 56/253, были компенсированы принятием альтернативных мер. Так, было решено привлекать внешних ревизоров для обеспечения необходимого охвата этими важными услугами и повышения их качества. Ее делегация с сожалением отмечает, что такой подход не используется в других областях, например в области конференционного и вспомогательного обслуживания, в отношении которых следует принимать во внимание требования, изложенные Генеральной Ассамблеей в резолюциях 56/254 D и 56/287.

12. В отношении обслуживания Контртеррористического комитета следует отметить, что пересмотренная смета на оставшуюся часть 2002 года и до конца двухгодичного периода была составлена до получения информации о результатах проведения Советом Безопасности обзора структуры и деятельности Комитета, который состоится не ранее апреля 2003 года. Ее делегация согласна с мнением ККАБВ, изложенным в пункте 9 его доклада (A/57/7/Add.16), в котором говорится о том, что сметные потребности, возможно, необходимо будет пересмотреть с учетом результатов обзора, проведенного Советом Безопасности. Тем временем, дополнительные потребности, связанные с вопросами, которые находятся на рассмотрении Совета Безопасности, необходимо рассматривать в свете докладов Совета Безопасности (A/C.5/57/23) и ККАБВ (A/57/7/Add.17) по данному вопросу.

13. Отмечая более высокий фактический показатель доли вакантных должностей по всем категориям персонала, чем это было предусмотрено в бюджете в резолюции 56/253 Генеральной Ассамблеи, что привело к возникновению дополнительных потребностей, ее делегация согласилась со следующим выводом ККАБВ: доля вакансий по некоторым разделам является, как представляется, довольно высокой, причем в будущем следует представлять по ним более подробную информацию.

14. Значительное увеличение потребностей в результате изменений в обменных курсах, ценах и по-

казателях инфляции приведет к увеличению нагрузки на бюджет по программам на текущий двухгодичный период и затруднит преодоление последствий бюджетных сокращений. Ее делегация будет искать конструктивное решение, которое позволит покрыть дополнительные потребности без ущерба для осуществления мандатов Организации на этот двухгодичный период.

Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций (продолжение) (A/57/7/Add.15; A/57/479, A/C.5/57/L.38)

15. **Г-н Пулидо Леон** (Венесуэла) от имени Группы 77 и Китая представляет проект резолюции A/C.5/57/L.38, посвященный Учебному и научно-исследовательскому институту Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР).

16. **Г-н Стоффер** (Соединенные Штаты Америки) выражает удивление по поводу отхода Комитета от его обычной практики проведения неофициальных консультаций по проекту резолюции до его рассмотрения в ходе официального заседания. Его делегация приветствовала бы возможность прокомментировать некоторые положения проекта резолюции, с которыми она не согласна.

17. **Г-н Кристиансен** (Дания), выступая от имени Европейского союза, говорит, что до начала рассмотрения этого пункта Комитетом его Председателю следует сообщить членам о результатах обсуждения вопроса о ЮНИТАР с председателями Генеральной Ассамблеи и Второго комитета.

18. **Г-н Крамер** (Канада) ставит под сомнение обоснованность передачи на рассмотрение Комитету этого проекта резолюции. Доклад Генерального секретаря (A/57/479) и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/57/7/Add.15) посвящены ставкам арендной платы и расходам на обслуживание помещений ЮНИТАР, при этом отсутствует указание на то, что Совет попечителей Института вообще обсуждал эту тему. Важно, чтобы Комитет до рассмотрения этого вопроса получил как можно больше соответствующей информации.

19. **Г-н Эррера** (Мексика) предлагает отложить рассмотрение этого проекта резолюции.

20. **Г-н Пулидо Леон** (Венесуэла), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что он представил проект резолюции от имени Группы 77 и Китая, не имея информации о программе работы Комитета. Группа стремится ускорить работу Комитета путем представления конкретного и разумного предложения по ЮНИТАР, который предоставляет ценные услуги в области обучения и научных исследований всем государствам-членам. Трудно оправдать выделение ресурсов на покрытие расходов в связи с арендной платой и обслуживанием помещений, вместо того, чтобы использовать их на оплату услуг в области обучения и научных исследований. Он считает, что при рассмотрении данного вопроса Второй комитет не будет выносить предложение, имеющее финансовые последствия, так как такие предложения относятся к ведению Пятого комитета.

21. **Г-жа Удо** (Нигерия) говорит, что ее делегация поддерживает точку зрения, только что изложенную представителем Венесуэлы от имени Группы 77 и Китая.

22. **Г-жа Буэрга Родригес** (Куба) говорит, что проект резолюции, в котором Группа 77 и Китай всего лишь хотели ответить на законные вопросы, поднятые в докладе Генерального секретаря (A/57/479), должен стать основой для дальнейшего обсуждения в Комитете. Сложившееся положение еще более подтверждает необходимость более тщательного составления Комитетом своей программы работы.

23. **Председатель** напоминает о том, что в ходе 29-го заседания Комитета он сообщил его членам о следующем: Председатель Второго комитета заверил его в том, что при рассмотрении пункта, касающегося ЮНИТАР, Второй комитет не будет затрагивать финансовые вопросы, которые относятся к кругу ведения Пятого комитета, а ограничится обсуждением основных вопросов. Исходя из этого, Бюро приняло решение приступить к рассмотрению этого пункта на нынешнем заседании Комитета.

24. **Г-н Кристиансен** (Дания), выступая от имени Европейского союза, приветствует заверения в том, что Второй комитет не будет касаться вопросов, которые относятся к кругу ведения Пятого комитета. В настоящий момент Пятому комитету следует в обычном порядке рассмотреть этот пункт, запланировав проведение неофициальных консультаций для согласования текста проекта с учетом проекта резо-

люции (A/C.5/57/L.38), который был внесен на рассмотрение представителем Венесуэлы от имени Группы 77 и Китая.

25. **Г-н Пулидо Леон** (Венесуэла), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что Группа, действуя в духе сотрудничества, согласится с подходом, предложенным представителем Дании от имени Европейского союза, при условии, что проект резолюции, содержащийся в документе A/C.5/57/L.38, будет использован в качестве основы для обсуждения. Группа 77 и Китай готовы обсудить поправки к проекту с целью достижения консенсуса.

26. **Г-н Кристиансен** (Дания), выступая от имени Европейского союза, говорит, что, так как проект резолюции уже был официально представлен, в соответствии с действующей процедурой Контролер теперь должен уведомить Комитет о его последствиях для бюджета по программам. Конечно, было бы значительно проще, если бы автор этого проекта резолюции просто снял его при том понимании, что содержащиеся в нем элементы будут учтены в ходе неофициальных консультаций.

27. **Г-н Пулидо Леон** (Венесуэла) говорит, что проект был составлен таким образом, чтобы содержащееся в нем предложение не имело последствий для бюджета по программам в 2003 году. Финансовые последствия возникнут лишь в отношении регулярного бюджета на двухгодичный период 2004–2005 годов.

28. **Г-н Хальбвакс** (помощник Генерального секретаря по вопросам планирования программ, бюджету и счетам, Контролер) говорит, что, так как текст проекта резолюции был распространен только сейчас, ему потребуется определенное время для подготовки заявления с изложением его последствий для бюджета по программам.

29. **Г-н Стоффер** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что с учетом нехватки времени наилучшим выходом было бы снятие этого проекта его автором.

30. **Г-н Кристиансен** (Дания), выступая от имени Европейского союза, задает вопрос о том, когда можно будет получить заявление с изложением последствий для бюджета по программам и соответствующий доклад Консультативного комитета. Хотя на данный момент он не готов выступить относительно существования проекта резолюции, он хотел бы

отметить, что этот документ задерживает работу Комитета и вносит в нее элемент путаницы. Таким образом, лучше его автору просто снять этот проект резолюции.

31. **Г-н Акакпо-Сатчиви** (Секретарь Комитета), касаясь вопроса процедуры, напоминает членам Комитета о том, что у Консультативного комитета не может быть запрошено мнение в отношении проекта резолюции, который все еще находится на рассмотрении в Комитете и, таким образом, может быть изменен в любой момент.

32. **Г-н Пулидо Леон** (Венесуэла), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что Группа 77 и Китай отнюдь не намереваются вносить путаницу. Остается уточнить лишь вопрос о последствиях проекта резолюции для бюджета по программам.

33. **Г-н Тутунчиан** (Исламская Республика Иран) интересуется, получил ли Комитет какие-либо подтверждения относительно того, что проект резолюции, который будет представлен Вторым комитетом по этому пункту, не будет иметь последствий для бюджета по программам.

34. **Г-жа Силот Браво** (Куба) говорит, что якобы имеющая место путаница на самом деле является всего лишь бурей в стакане воды. Бюро уже планировало неофициальные консультации по данному пункту, и, таким образом, обсуждение продолжится в рамках этого форума. Опыт показывает, что необходимо лишь тщательно спланировать программу работы Комитета на следующую неделю.

35. **Г-н Чаудхри** (Пакистан) напоминает Комитету о предыстории этого проекта резолюции, который возник не на пустом месте. Группа 77 и Китай предприняли попытку ознакомиться с проблемами ЮНИТАР. Во Втором комитете им было сказано, что этот вопрос необходимо передать Пятому комитету. И хотя Группа сознательно стремилась избежать каких-либо последствий для бюджета по программам в 2003 году, возможно, что положения пункта 3 проекта все-таки имеют определенные финансовые последствия. Группа готова сотрудничать в отношении изменения формулировок, с тем чтобы решить этот вопрос. Однако она глубоко сожалеет о тех действиях, которые, как представляется, направлены прежде всего на то, чтобы не допустить такое сотрудничество и вызвать задержки и путаницу. Такое отношение является совершенно несправедливым.

36. **Г-н Кристиансен** (Дания), выступая от имени Европейского союза, говорит, что его основная цель — ускорить работу Комитета при соблюдении всех надлежащих процедур. Наличие проекта резолюции еще до начала неофициальных консультаций дает основания для официального запроса информации о последствиях для бюджета по программам и соответствующего доклада Консультативного комитета. Комитету следует рассматривать вместо этого проект, который будет подготовлен в ходе неофициальных консультаций.

37. **Г-н Пулидо Леон** (Венесуэла) говорит, что Группа 77 и Китай не возражают против проведения неофициальных консультаций, однако они хотели бы сохранить нынешний проект, внося поправки в формулировки пункта 3. Если в ходе неофициальных консультаций будет достигнут консенсус относительно другого текста, тогда Группа 77 и Китай будут готовы отозвать нынешний проект.

38. **Председатель** говорит, что по этому пункту будут проведены неофициальные консультации, координатором которых выступит г-н Эдуарду Рамуш (Португалия). Он принимает к сведению заявление Группы 77 и Китая о готовности снять нынешний проект в случае достижения в ходе консультаций консенсуса в отношении другого проекта резолюции.

Организация работы

39. **Председатель** говорит, что в соответствии с обещанием, данным им Председателю Генеральной Ассамблеи, Комитет, при наличии необходимой документации, завершит свою работу к 12 декабря.

40. **Г-жа Силот Браво** (Куба) говорит, что Комитету важно определить причины задержек на заключительном этапе своей работы. Особое внимание следует уделить проблеме отсутствия документов.

41. **Г-жа Лок** (Южная Африка) обращается с просьбой достаточно заблаговременно информировать делегации о перечне вопросов, рассмотрение которых будет отложено до возобновленной или следующей сессии Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы делегации имели достаточно времени для изучения этого перечня.

42. **Председатель** говорит, что Бюро сможет принять обоснованное решение в отношении переноса

рассмотрения пунктов на более поздние сессии лишь за день или два до конца основной части нынешней сессии.

Заседание закрывается в 11 ч. 20 м.